

**Организация  
Объединенных Наций**  
**ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ**  
**ДВЕНАДЦАТАЯ СЕССИЯ**  
**Официальные отчеты**



**ПЯТЫЙ КОМИТЕТ, 613-е**

**ЗАСЕДАНИЕ**

*Пятница, 25 октября 1957 года,  
10 час. 50 мин.*

*Нью-Йорк*

**СОДЕРЖАНИЕ**

Пункт 41 повестки дня:	Стр.
Бюджетная смета на 1958 финансовый год ( <i>продолжение</i> )	77
План конференций ( <i>продолжение</i> )	77
Система гонораров и особых вознаграждений членам комиссий, комитетов и других вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи или других органов Организации Объединенных Наций	77

**Председатель: г-н В. Г. И. ВАН АШ ВАН ВИЙК  
(Нидерланды)**

**ПУНКТ 41 ПОВЕСТИКИ ДНЯ**

**Бюджетная смета на 1958 финансовый год  
(A/3600 и Add.1, A/3624, A/3705, A/C.5/713)  
(продолжение)**

**План конференций (*продолжение*)**

1. Г-н ГОМЕС (Пакистан) выражает благодарность представителю Индии за его предложение уступить свое место в Подкомитете по плану конференций представителю Пакистана. Несмотря на его высокую оценку этого жеста, г-н Гомес обращается к представителю Индии с просьбой остаться членом Подкомитета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в связи с этой просьбой состав Подкомитета будет таким, как было решено на прошлом заседании.

*Это предложение принимается.*

**Система гонораров и особых вознаграждений членам комиссий, комитетов и других вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи или других органов Организации Объединенных Наций (A/3705, A/C.5/713)**

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что система гонораров и особых вознаграждений рассматривалась на нескольких предыдущих сессиях, и он выражает надежду, что на текущей сессии Комитет сможет принять рекомендацию, которая позволит Ассамблее прийти к решению, обеспечивающему разрешение этого вопроса на длительный срок.

4. Генеральный Секретарь в пунктах 14 и 15 своего доклада (A/C.5/713) представил Генеральной Ассамблее различные альтернативы:  
a) сохранить существующую систему; b) поступить в отношении всех органов одинаково; c) вы-

работать решение, приемлемое для каждого органа в отдельности, и установить руководящие принципы. Для того чтобы обеспечить наиболее широкую поддержку, Генеральный Секретарь рекомендует провести детальное изучение небольшим подкомитетом Пятого комитета. Предложения Генерального Секретаря были изучены Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, который указал в пунктах 9 и 10 своего доклада (A/3705), что он не может рекомендовать второй и третий пути, предложенные Генеральным Секретарем, и поддерживает сохранение действующей системы при условии, что выплаты в виде исключения будут рассматриваться как гонорары и будут выплачиваться в виде единовременной суммы.

5. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) одобряет выводы Консультативного комитета. Делегация Соединенных Штатов выражает сомнение в необходимости назначения подкомитета для рассмотрения отдельных случаев и считает, что, как правило, эксперты не должны получать гонораров. Однако, поскольку вряд ли можно сказать, что обстоятельства одинаковы во всех случаях, делегация Соединенных Штатов выступает за сохранение существующей системы, которая допускает исключения, где этого требуют отдельные случаи. Г-н Бендер также поддерживает предложение Консультативного комитета о том, чтобы выплаты в виде исключения производились в виде единовременной суммы. Таким образом, в случае с Комиссией международного права особые вознаграждения в размере 15 долларов в день, которые ее члены получают сверх своих суточных, должны быть заменены единовременной суммой, которая составит приблизительно 1 тыс. долларов, исходя из того, что Комиссия заседает примерно 10 недель в год.

6. Г-н ЛИВРАН (Израиль) отмечает, что существующая система находится в силе в течение нескольких лет и что, очевидно, слишком поздно менять ее. Проблема состоит в том, чтобы найти пути и средства рационализации этой системы, и различие, проведенное Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом между двумя видами выплат — суточными и выплатами в дополнение к этим суточным — должно создать основу для разрешения этой проблемы. Нет причин для изменения существующих ставок суточных, о которых говорится в пункте 3с доклада Консультативного комитета (A/3705). Делегация Израиля также предлагает не проводить различия между гонорарами и особыми вознаграждениями, которые, например, получают члены Комиссии международного права. Нет необходимости назначать подкомитет, как это предлагает

сделать Генеральный Секретарь, но можно обратиться к Докладчику с просьбой составить объяснительную записку, подробно характеризующую действующую систему, а также указывающую, какими условиями следует руководствоваться и каких следует избегать, с тем чтобы Комитет мог принять решение на основе полного знания фактов.

7. Г-н ГАЛЬВАН (Бразилия) согласен с Консультативным комитетом в том, что на данном этапе было бы трудно отменить выплаты в виде исключения, которые уже были санкционированы. Поэтому г-н Гальван предлагает сохранить статус-кво.

8. Г-н СЯ (Китай) говорит, что он согласен с выводами предыдущих ораторов. Делегация Китая, подобно другим делегациям, никогда не считала систему, принятую для Комиссии международного права, удовлетворительной, но она признает, что эта система существует уже более десяти лет и что трудно добиться единобразия. Наилучшим путем было бы оставить существующую систему в силе, продолжать выплачивать особые вознаграждения и рассматривать их как гонорары.

9. Представитель Китая спрашивает, следует ли считать официальным предложение представителя Соединенных Штатов о том, что гонорары членам Комиссии международного права должны быть в виде единовременной суммы размером в 1 тыс. долларов. Если это так, то делегация Китая готова поддержать данное предложение.

10. Г-н АМЕРАСИНГ (Цейлон) выражает согласие с Консультативным комитетом в том, что должно существовать только два вида выплат — суточные и гонорары и что последние должны выплачиваться в виде единовременной суммы. С другой стороны, г-н Амерасинг не может согласиться с мнением Консультативного комитета, что следует сохранить существующую систему. Прошлые решения всегда можно пересмотреть, если большинство нашло их неудовлетворительными или если этого требуют обстоятельства.

11. В соответствии с этим делегация Цейлона поддержит предложение Генерального Секретаря об учреждении небольшого подкомитета для подробного изучения данного вопроса.

12. Г-н АЛЬВАРАДО (Венесуэла) выступает за первую из двух альтернатив, предложенных Консультативным комитетом в пункте 9 его доклада, а именно за сохранение статус-кво.

13. Г-н ЧЕЧЕТКИН (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что делегация Советского Союза в соответствии с позицией, занятой в прошлом по причинам, подробно изложенными на предыдущих сессиях, в частности на десятой сессии, не видит никаких оснований для того, чтобы члены органов Организации Объединенных Наций получали гонорары или особые вознаграждения сверх своих суточных.

14. Государства-члены, которые назначают своих граждан для работы в этих органах, тем самым вносят вклад в деятельность Организации Объединенных Наций. Кроме того, назначенные лица не являются консультантами в том смысле, в котором этот термин употребляется в бюджете. Их обязанности в основном являются почетными. Поэтому нет необходимости выплачивать им какие-либо надбавки сверх суточных. Члены различных органов Организации Объединенных Наций равны между собой, и единственное различие между ними состоит в том, что их компетентность используется в трудных областях. Поэтому не следует оказывать предпочтение одним за счет других.

15. Консультативный комитет уже обращал внимание на эту несправедливость. Наиболее справедливое решение, к которому может прийти Пятый комитет, состоит в том, чтобы принять вторую альтернативу, предложенную Консультативным комитетом, то есть полностью отменить выплаты в виде исключения и тем самым проявить одинаковое отношение к членам всех экспертных органов.

16. Г-н МОНТЕРО-БУСТАМАНТЕ (Уругвай) не видит оправдания для изменения существующей системы. Такое изменение было бы несправедливо, ибо члены некоторых органов во многих случаях вынуждены полностью отказываться от своей частной работы в период сессий.

17. Соответственно делегация Уругвая будет рекомендовать сохранение существующей системы.

Заседание закрывается в 11 час. 30 мин.